

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 72 (2010)
Heft: 5

Rubrik: Nouvelles des sections

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

■ Nouvelles des sections



Assemblée générale vaudoise

La section vaudoise a tenu son assemblée annuelle le 17 février dernier au restaurant du Casque d'or au Centre de formation de la protection civile à Gollion. La partie statutaire du matin s'est achevée par la traditionnelle fondue bourguignonne. L'après-midi, les membres ont reçu diverses informations sur la législation routière des engins traînés derrière les tracteurs agricoles, arboricoles et viticoles. Cette dernière partie a suscité un intérêt important de la part des participants qui ont posé de nombreuses questions. Certains points n'ayant pas obtenu les réponses souhaitées ou nécessitant un léger éclairage, nous profitons de cet espace pour amener quelques compléments importants:

1. Les gyrophares (feux jaunes de danger) font l'objet d'une autorisation inscrite sur le permis de circulation
2. La charge minimale sur l'essieu avant doit au moins correspondre à 20 % du poids effectif du véhicule
3. Dans tous les cas, la charge sur les essieux d'un tracteur ne doit pas dépasser les indications du permis de circulation, ni la capacité des pneumatiques
4. La longueur totale du véhicule agricole ne doit pas dépasser 12 m, outils portés arrière et frontaux inclus! Les outils frontaux peuvent atteindre une longueur de 4 m depuis le centre du volant du tracteur
5. Les machines semi-portées (charrues par exemple) sont des remorques de travail. La signalisation par panneaux de marquage, éclairage et catadioptré est nécessaire

6. Permis nécessaires pour la conduite d'une moissonneuse-batteuse: le permis G40 est obligatoire pour toutes les personnes ne disposant d'aucun autre permis de conduire de catégories supérieures (A1, F, B ou C). Les détenteurs d'un permis A1 (motocycle max 125 cm³ et 11 kW) obtiennent automatiquement le droit de conduire des véhicules des catégories F, G et M, ils sont donc autorisés à conduire des véhicules spéciaux tels que moissonneuses-batteuses ou ensileuses automotrices. (Source: articles 3 et 4 de l'Ordonnance réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière – OAC 741.51)

Un article détaillé concernant les charges autorisées et leur répartition sur les tracteurs paraîtra dans le prochain numéro. Pour d'autres informations, consulter également la fiche 2b du SPAA: Marquer, protéger, éclairer correctement.



La longueur maximale d'un véhicule agricole est de 12 m depuis le bout du dernier soc, jusqu'à l'extrémité de la masse frontale. Si cette longueur n'est pas respectée, il faut alors opter pour des outils traînés ou semi-portés.



Energia fotovoltaica e macchinari agricoli all'assemblea ASETA

Erano una trentina i soci riuniti in assemblea lunedì sera al Monte Ceneri. Alcuni spunti di riflessione, proposti dal presidente Roberto Aerni, sulla continua discesa dei prezzi dei prodotti agricoli, quali i cereali e il latte, hanno aperto l'annuale incontro dell'Associazione svizzera per l'equipaggiamento tecnico in agricoltura (ASETA). «È preoccupante il continuo aumento dei costi che ognuno di noi si trova a dover supportare; nonostante siano cresciuti gli aiuti tramite i pagamenti diretti, ci troviamo confrontati con un rialzo anche dei prezzi dei macchinari agricoli e delle assicurazioni da stipulare per il loro mantenimento» ha affermato Roberto Aerni nel suo discorso iniziale. Un ulteriore problema, riscontrato anche a livello di Associazione nazionale, è la continua diminuzione dei soci attivi e di persone che sostengono il gruppo, sebbene la sezione cantonale conta al momento 180 membri solidali.

Il comitato è stato riconfermato per il triennio 2010–2013. Il presidente ha voluto comunque sottolineare che sarebbe giusto che, per la prossima nomina, si possa passare il testimone a qualche socio più giovane. Antonio Müller ha ricordato ai presenti che per l'anno prossimo è previsto il controllo delle irroraatrici, ricordando che devono essere dotate del serbatoio per l'acqua di risciacquo. Un controllo, quest'ultimo, che avviene ogni quattro anni e che, nonostante il costo ancora elevato che le aziende devono assumere, è importante per la sicurezza

nell'utilizzo del macchinario agricolo. Anche Stefano Antonioli, responsabile del servizio prevenzione infortuni in agricoltura (SPIA) per il Ticino, ha voluto sottolineare che è molto importante, con l'introduzione di macchinari sempre più all'avanguardia, l'attenzione alla sicurezza nel loro utilizzo, come per esempio il tema del fissaggio del carico nei trasporti.

Prima di terminare l'assemblea, la signora Zanetti ha presentato all'associazione il progetto sull'installazione degli impianti fotovoltaici in Ticino. L'esigenza di trovare delle nuove fonti energetiche è essenziale per poter evitare di dipendere da altre nazioni per l'acquisto dell'energia necessaria alla Svizzera. L'allestimento di un impianto con pannelli solari permetterebbe di divenire produttore di energia, di accumulare elettricità pulita da immettere nella rete. Attualmente si stanno apportando delle migliorie agli impianti, in modo da poterli installare sulle strutture agricole, senza che queste possano compromettere la rendita dei pannelli fotovoltaici. «Sicuramente divenire produttore di energia è un ottimo investimento per il futuro, ma al momento questo può essere redditizio grazie all'aiuto finanziario proveniente dallo Stato» ha aggiunto la signora Zanetti.

*Agricoltore Ticinese
Sarah Barletto*